

## Communiqué de presse

Bienne, le 13.10.2016

### **L'alimentation industrielle n'a plus sa place dans les écoles biennoises**

*A l'avenir tous les enfants des écoles et des crèches municipales mangeront des repas préparés dans des cuisines à Bienne, avec des produits locaux, saisonniers, biologiques dans la mesure du possible et adaptés à leur âge. Le plastic ou toute autre matière nuisible seront bannis lors de la préparation, la conservation et le transport des repas.*

*De plus, la ville de Bienne sera plus écologique, en évitant les transports sur de longues distances, en favorisant les producteurs locaux ou régionaux et en utilisant du matériel réutilisable.*

Le Conseil de Ville a accepté hier soir le règlement proposé par le Conseil municipal, règlement élaboré en étroite collaboration avec le comité d'initiative. **Ainsi, celui-ci a décidé de retirer l'initiative « pour une alimentation saine.**

Le comité d'initiative a eu comme préoccupation centrale la santé des enfants, mais également celle de ne pas alourdir la charge financière des parents et de permettre une mise en place rapide du nouveau système de préparation des repas. C'est pourquoi il a accepté de retirer l'initiative malgré un amendement sur l'ouverture de la préparation de repas à des tiers.

Le lancement de l'initiative et le large soutien qu'elle a suscité a permis de débloquer une situation insatisfaisante qui perdurait depuis des années. Le comité d'initiative se réjouit d'avoir contribué à mettre en place une alimentation soucieuse de la santé des enfants et des jeunes, écologique et durable. Il remercie tous ceux et toutes celles qui, dans un élan citoyen ont permis ce succès.

Pour le comité d'initiative :

Claire Magnin (français) 076 562 79 75

André Burri (allemand) 079 543 7076

## Pressemitteilung

Biel, 13. Oktober 2016

### **Industriell verarbeitete Lebensmittel haben keinen Platz mehr in den Bieler Schulen**

In Zukunft essen alle unsere Kinder in den Bieler Schulen und den städtischen Betreuungsorganisationen lokal verarbeitete Mahlzeiten aus möglichst lokalen, saisonalen und biologischen Zutaten. Verarbeitung und Zubereitung werden altersgerecht durchgeführt. Möglicherweise schädliche Kunststoffe oder andere schädliche Materialien sind bei Herstellung, Lagerung und Transport der Lebensmittel verboten. Mit dem Vermeiden langer Anfahrts- und Transportwege durch den Bezug bei lokalen Produzenten und mit der Nutzung geeigneter Mehrweggebinde trägt die Stadt Biel zu einer wesentlich besseren Ökobilanz bei.

Der Stadtrat hat gestern das vom Gemeinderat vorgeschlagene und in enger Zusammenarbeit mit dem Initiativkomitee entwickelte Reglement genehmigt. **Das Initiativkomitee hat darum entschieden, das Begehren zurückzuziehen.**

Zentrales Anliegen des Initiativkomitees war und ist die Gesundheit der Kinder. Gleichzeitig möchte das Komitee eine möglichst rasche Umsetzung und keine finanzielle Mehrbelastung der Eltern. Aus diesen Gründen hat das Komitee die Initiative zurückgezogen, obwohl der Betrieb der Küchen durch Dritte ermöglicht werden soll.

Die Initiative und die breite Unterstützung der Bevölkerung haben es ermöglicht, eine Lösung in einer seit Jahren unbefriedigende Situation zu finden. Das Initiativkomitee freut sich, einen Beitrag zur gesunden, umweltfreundlichen und nachhaltigen Ernährung von Kindern und Jugendlichen geleistet zu haben. Es dankt allen, die mit ihrem Engagement zum Erfolg beigetragen haben.

Für das Initiativkomitee:

André Burri (deutsch) 079 543 7076

Claire Magnin (Französisch) 076 562 79 75

